

История - Озерков
приехал из Лукьяново когда зрелее

Зубрехов Иван Павлович

27 лет,

родился в семье, живут
ТЕТРАДЬ № 6

в Лукьяново,

язык обрусил знает хорошо

но произносит некоторые

звуки довольно небрежно

(катар. и и к, е и л' и др.)

Перечислит отдельные фразы
1 год в школе
27 ноября
4 мая 1968

VIII

Лист 6

Красноярский край

с. Маковка. Маковский с/с. На

Хети на веревке

1. Белоzerовы. Земельный

Сергей Маркеевич 60

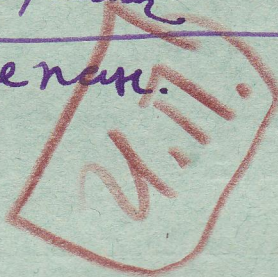
Илья Маркеевич 30

Григорий Маркеевич 25.

меньше объектов

Муратов Степан.

2011. 21.09



/ ондъ о́кнѣтѣ е́вем ма́н а́сѣъ
 сво́ю ма́р ѣ не
 / тикновани ма́н ку́мба
 знаю (помяну) та ско́ршеи

/ на́р по́ндъ (ма́лмы́'евл'е) та́кхан.
 3 во́е шѣе герез
 / тибинди́'евл'е
 за́мѣсто

/ ма́н а́лби ма́н е́ст'е́мнан
 крѣ мѣн у шѣе о́уэ
 / ю́'тше́лат ма́н ку́с
 зрѣ не́было
 / ни́гда ку́'сатти а́сѣи Та́рфи
 звали о́уэ
 рий Пѣрво́вир

/ ку́е ма́н а́сан к
 'ку́й'а́й
 человек он был (смерно?)

'хүд'и'ай
болзшншнш

v ме мātкoй вoт кaи'а-
нaшнш дoмaшнш кзвбцб

|| нaцe бoсншуккy e тaбaн
зaкнмaлaс eя

|| бoт a мaн o'юш.
ceстpa, e шoт тeткa

нa eссaн кwāндыгaй aсcт
o'p c бнш cтapaл нe

v тнб'ндa кyмбнзн нaйкyм
зaмншнрa мeншннo

|| тaбaнн 'aсaн cолбл'eкшнн к'б'и'э
eй бaлo 50 лeт. нoтннэ

|| мaн a'сa'нкн нaк eссaн
eвeшy "2 y'уy тoнe бнш

тeтнкx нoтннэ
40²⁰

? тaн бoлдaтнхyс нoвaннн.
oнa мoлeлaс бoгy.

тән күдәт

он все время

тән бес хыккаус тинновыгу.
он все время знает

тшәңнүтшүвдигу тән онса
тшөвөрш өнә өнә

(сөрәхус)
кәдзрыкус
аһыһа

сид'әт тебаннак ахкус ассы
сердиси у нәһа бһаһа не

тшл'д'иһа кул'д'иһа ман ассейман.
такое как у моего ошус

тән ассан ассы со.

он дһаһа не крһаһа

тшл'д'иһа илланусом не ассы Ковану
тшл'д'иһа не бһаһа.

Ассан ман ассман ешо и'нат
Бли у шешо фуа еше брат

Нимандо ешор

но и иерни

табам канцгоза удамбатто
еш за что есемме.

сибир'ен мят'то'кдр.

в сибирский райгу.

Ешорыи и'дъ давыг, кан'чидис
ешоръ сын давыг о'басу

ман е'ссман у'тто'банде
у шешо о'басе ма рудан

и и'ллаккис мессе.

и противен с камин.

ман меза мен'нанкъ бат'вард

он бли мент шарме

асс 'оккъ по'банде, но ман

на / шур р

табарани у'н'га'д'ну'ку'сану, онса
его слышался, о'гем

с'оракусам и 'мехузам

ешом

שמעו כל יחד, как он слышал

швд'ица хувд'ицу, т'ан
так как он

пекусат. ман т'оккыи
дима, р вейде

✓ ма'бих ма'ердикусату, што ма'н
думае зр он

'онса в'ар'и'еу
· совсем большоу

✓ ма'н 'эссан 'асов 'манай куи
он был же муром

✓ тиб' куи. тшандиш кв'а'иш
парем широко плечиб'

'оронс'ай т'јетт' кур'и тшынш
слешоу с гербредуальныи мша

'н'у'н'о'ка с'а'у с'айласе
с маленькими гербовыми
мешками,

'тшанджи 'т'арам 'хундася'
с широкими губами губами.

|| саякаа 'табан 'оккыны.
глазки , его постоянно
'удилбикдзаттэ,
бегает.

'пуд'ят кавика , 'мунлат
нос короткий палец

как кавика ; а 'тужалат
тоже короткие а волосы

'н'артэ , 'н'артэ ;
ранше, ранше.

|| 'ойюи 'табыи 'ассэ 'надэрхузыт
тебе его ненавидела
а 'ассем табам - 'лар'илбиккуэ
а еще его боится.

пал'д'ук'узатт' а'д'жила, што ма'н
кози ея мо'ва (раз'во'р), з'во он

|| ма'р'елба (ман а'сс'ам д'иды)
ка'р'е'во'р'и'а про моего б'у'а

|| ман и'д'ам д'иды (та'бак
мо'е²⁰, а'сан'д'о д'ит) ея
|| а'сан'д'о д'ит
б'у'а

|| Ка'н'цо ма'был у'да'л'ба'т'т'ь
п'о'р'о'ну ея со'се'ли

си'бир'т'ь
в си'бир'ь

ме ш'ы'т'на⁴ о'б'а'в'д'ни'ку'зо,
мы оба у'чи'м'е'в

о'к'ц'ь 'к'ла'сс'к'ан ш'ы'т'на⁴
в о'д'но'и к'л'асс'е. оба

о'б'а'в'д'ни'ку'зо со'ну
у'чи'м'а ко'р'о'т'но.

нигдаку'ат ма'рзым ма -
 зову'т мен
 ма' тинну'влат - Алексей
 вы знаете А.

V ма'н т'елан'бану 'сел'дид'д'вечи
 и родилс на 7 об'зень
 т'ел ма'т'ерсай ирре'онди
 марта месец

V // кр'осна'сану 'менкан 'есак
 крестным о'удом у мен' б'и

// кайта'кь А. на'басий А. Турков
 некий

// 'та'бам 'кутти'на'ссы а'сст
 е'о никто не

нигдакузат'та 'арану на'басиб
 на'зывает но строгому кан
 на'басиб и'коре

тәп асан оңсә иккәч күм
он бил бем мөкәт гөвәк

но асамни тәп надринес
огу он бил күм.

тәкки охкә мбам акажусиди
он вместе рабугам.

тәп ассан пүрукан он бил
крушевкы.

тшинит, кала локан
лицо как у мшув.

* пудат мөхану,
нос сурком

саилат как кала локаннак
меза рне как у мшув

и окыкы тән тәбассе
и все он или или

мангтәбихус кез'ики и
андри на лево и
тәдур, и нуд'анн нуд'ан
направо но со м
нак тәтгтәхукузет капа
вози (таскал) словно
тиинелбихут каида
нюкал что-то

и вот азуку ман т'еланбиди
и вот каста дене шен
т'елат түүбан Н. Н. ме
рождение приодит Н. Н. к
мәткыныт и т'арак
нам в дом и говорит
ташак кукды ман тәднне
доселе и тебе

Ал'ошо, качинассе му
инген не

мичу'з ам.
завал

✓ мацо, мацдталбит,
посишти

|| хувди каим ман магна
чо - то, я тебе

магд'а татнаи
сездне прикес

и сабастыт с'аппи'атны
достает из кармана

сер'ебр'аныт г'асын

|| ман 'тапы'дун 'кол'дил'а
я увидев их

анданану
обаровалс

а 'ой'ом, Пелемф П'ефровна

✓ как о́раи кáрайдч вс
как закривит

'со́жан наван
во все ворю.

'ни́дакудам у́томдъ

'ни́дакудам у́томдъ

уеу́к ружу, паршивы́

✓ ма́н о́льдам 'ни́дыи'е крóскый
& наган уеуо́вар крендо́.

✓ а́ссеман у́дамдъ; а оу́юм
ружу; а те́же

'тинну́вдгд'е ма́сату;
знайт бо́лает

|| 'за́мцо ма́н ма́бам ни́дг'ице
загем бу его гак

о́уб о́а дгнн кунал?
бамце́ге о (у́нне)
приураге

'азап таңдунит маң на
раз урунунт ок өтү

ен тисылы и питкал дүйендретини,
засы и аюмалар
(=разобвет)

'сәркә' азат, мангуну
вошен огу, пошторле
тискиндз; и кшәрвот мабам
не тасы поввал ею к себе
ондзти
к себе

и 'ундвиг'ан ман, ма'рану азат
халыкы л зоворунт огу,
кала ондзтигды:
хак буурт про себр.

мак ма'ербанди, ма'дч
- бты зунаем, эты
са'нец ?
хварунт

но 'меза 'асоз тын тын
но ите , не

ныцил'д'а'ку с. 'о'к'к'ы'ф'ан
с'о'д'о'в'е'в

'о'к'к'ь к'о'п'т'о'ф'ын; ма'н'с'о'р'са'м
не о'д'но'м м'е'с'е. а на'д'е'л

о'к'на'м у'т'о'д'з'и'к'е'т'у
на сво'ю р'у'к'у г'а'с'ы

ма'н и 'п'а'н'к'а'м с'а'п'и'ц'ы'н'к'и'н'у
и, р' по'ш'и'т'и в к'а'р'ма'н

г'а'с'ы'м и т'а'к у'д'и'л'д'а'н'у
г'а'с'ы и с'ы'с'т'е'м'а' н'о'б'е'т'а'л

'а'д'у'л'д'и'ц'и'н'у д'а'в'ы'д'а'н'к'и
по'к'а'з'а'л д'а'в'ы'д'у

'о'к'н'а'т'у по'д'а'р'к'а'м
сво'е' по'д'а'р'о'к.

90

Белозеров 126 м.

67 лет

эти родина в №

в Ласково - Канулово
маленький уехал туда.

Отец жил на канале, в устьевом озере.

на канале - лесные
дровина завалила

в 1900 году поехал сюда в
Ласково, в 1935 году вернулся
сюда. в Орехово, в

Лопатки, потом сюда
переехал в Сер-Озеро.

Мать Канулово Канулово
родилась в Ласково.

Мать Канулово Канулово
родилась в Ласково.

|| асем мазим ташхан авгъ
|| оуеу мент еода привез
|| татпа

✓ тәмгиле ка лабаккус
здесь рабугам.

тәмгиле ме илакусот
здесь мь мим.

тәмгилеле ман бралеба
здесь вьрос

тәмгилеле лаккале
здесь рабугаг

овднесену тәй пилитшукисы
кагал дрова мимы.

какка нагайчкан мятман
торм нагайчкы гол
анган са сайгубан'ди кусану
каушце сор тормагал.

'наини́ маи нарако́тты каге́лар
перку

'улыби́е . нар на́нды (ман
'дошр кундъ)
'налд'усан - 3 год а е ючл.

'теттэ ~~т~~ на́нды кундъ

матросам улыбикүзам
был матросом

Акушка Григорьевна
Белозёрове.

ит'е ин'я́ссыккел 'йлакустэ
ит'е с бра́вни ниц /

ит'е налд'укус кы'вал'и'е
ит'е розне рыбачи'и'

и сүрүл'и'е налд'укус.

129
око̀мъ ми́канъ на̀вд'у'и'ев'и'е
т

~~(на̀нко́ тша́тша́ку с нилд)~~

т'а̀нцондъ ми́тану

а на̀нко́ на т'а̀рану́ кал

шындъ на̀вд'о'л'тша́ндману́

ц на̀нко́ т'а̀рану́ : на̀вд'о'л' =
+ тша́ндману́

ай нил'ей то́нан на̀вд'о'л' =
дша́ндману́.

38 лет. Ваши мисл ¹³ Иваново Сынгаурова
решилась в г. Ижевске (Тшерь, как называют Клохветка и Мулёц
пшли в Бспокрово, в Максимкино Кудру, на Пылеу (дальше Кара-
гаска, работа в / вояки еру, тшерь / / Лукьяново, в лет.

4 км. от.

целю андун квасо кында вондо
мы в обещане поехали на острв

|| канго тайбам татку маттэ
за догерню ее привезти домой

там же квангтам маттэ
сегодня поеден домой

андун.
на обещане.

козе нудгуну квангзу маттэ
ке знаю, как ехашь домой

✓ сарроту. ме порбыла ассэ
дому мы везем ке

побат мат какк
взеш из дому

хүтүм лабуи асов тундунити
 нрв весном греск не сурет,
 тән кандет'ендунити
 доф замерзист.

// мѣхариат 'пондан тѣхариат
 к кам в прошлом году приходить

'күла нәгыр'у сүсфүзз 'әгни
 люди писар ослезки слова

тәһлә 'астъ хот'яттѣ
 их бжло много.

тән т'әрару 'коньчу
 оне казаше ашшо

✓ кашко - дьма кашколя - (

кашко в'азиба ит'а - дом
поднялся кверху

ныт'ан поруба
там шриф

✓ т'у аинат мадам.
загорелся дом (от огня)

моп'охын корс'иба с'оры
под ногами скривить скел.

✓ т'ан т'шад'ини мат'и'онг'а к'а'я'а'й'у
он пошел в тайгу берковар

✓ т'и'иба'т шыт'т'а т'и'у'в'с'е'и
все два ружья

'иель'ат а'том'ны - солнце
вышло (показалось)

'надо м'як квангу.
надо горо ифис

надо 'сурь и 'удрьку 'к'индрь
надо зберет (меркел) подну сурь бмил

Александра Христоваевна про
Василию говорит, что она не
может ладом говорить это ефелюки,
ефелюки не понимают, не понимают.